

KULTURA SAILA**Zk-3255**

108/2003 DEKRETUA, maiatzaren 20ko, Portugalete eta Getxon (Bizkaia) den «Vizcaya» Zubia Monumentu izendapenaz Sailkatutako Kultura Ondasun izendatzeko expedientea Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legea egokitzeko dena.

Uztailaren 17ko 265/1984 Dekretuaren bidez (132. zk.a duen abeztuaren 4ko EHAA) Portugalete eta Getxon (Bizkaia) den «Vizcaya» Zubia monumentu historiko-artistiko izendatu zen.

Euskal Autonomia Erkidegoak, Konstituzioko 148.1.16 eta Estatutuko 10.19 artikuluen babesean, es-kumen osoa bereganatu zuen Kultura Ondarearen gaia-ri dagokionez. Aipaturiko eskumen horretaz baliatuz, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legea onartu zen.

Lege horren Lehen Xedapen Gehigarriaren arabera, aurreko araudiaren arabera interes kulturala izendatu zitzaien ondasunak Sailkatutako Kultura Ondasun bihurtuko dira. Bestalde, interes kulturaleko ondasun izendapena 7/1990 Legea indarrean jarri baino lehenago egin zitzaien ondasunen expedienteak ere lege horren menpe daude Bigarren Aldi Baterako Xedapenean ezar-tzen denaren arabera.

Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legearen 12. artikuluak Sailkatutako Kultura Ondasunak izendatzeko expedienteetan izan behar diren baldintzak ezartzen ditu. Portugalete eta Getxon (Bizkaia) den «Vizcaya» Zubia sailkatzeak den expedienteari baldintza horiek ezarri behar zitzakionez, Kultura Gazteria eta Kirol sail-buruordearen 2002ko abenduaren 13ko Ebazpenaren bidez (2003ko urtarrilaren 23ko 15 zk.a duen EHAA), aipatu den expedienteari hasiera eman, eta jendaurrean jarri eta interesdunei entzuteko epea zabaldu zen.

Jendaurreko informazioaldia eta interesduna entzu-teko izapideak burutu dira eta epe barruan eta era ego-kian honako alegazio hauek aurkeztu dira: Getxoko Udalak Zubiko enparantza ebazpenaren I. eranskinean den babes inguruko mugaketa eremutik kanpo uztea es-kuat du. Bestalde, Luis Miguel Alava Salcedo jaunak zehaztapen batzuk egin ditu: Zubiaaren izen zuzena «Puente Transbordador-Sistema Palacio» dela uste du; halaber, II. eranskineko deskripzioa Ibaizabal itsadarraz aritzen da, eta erreka horrek duen Nerva ala Nervión izena ez dela jarri dio. Adierazten du ere ez dela aipatzen Alberto Palacio jaunak 1886., 1887., eta 1888. urteetan hiru egitasmo prestatu zituela; zalantzak ditu ere eta ez du uste munduko lehen transbordadorea zenik, 1896. urtetik gutxienez New York-eko East River-en gaineko zubia eraikita zegoelako. Badio zubia zerbitzu

DEPARTAMENTO DE CULTURA**Nº-3255**

DECRETO 108/2003, de 20 de mayo, por el que se adapta a las prescripciones de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, el expediente de Bien Cultural Calificado, con la categoría de Monumento, a favor del Puente «Vizcaya», sito en Portugalete y Getxo (Bizkaia).

Mediante Decreto 265/1984, de 17 de julio (BOPV n.º 132, de 4 de agosto), fue declarado Monumento Histórico Artístico el Puente «Vizcaya», sito en Portugalete y Getxo (Bizkaia).

La Comunidad Autónoma del País Vasco, al amparo del artículo 148.1.16 de la Constitución y a tenor del artículo 10.19 del Estatuto de Autonomía, asumió la competencia exclusiva en materia de Patrimonio Cultural. En ejercicio de dicha competencia, se aprueba la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

A tenor de la Disposición Adicional Primera de la citada Ley, aquellos bienes declarados de interés cultural conforme a la normativa anterior pasan a considerarse Bienes Culturales Calificados. Por otro lado, la Disposición Transitoria Segunda de la misma dispone que los expedientes de protección incoados con anterioridad a la entrada en vigor de dicha Ley quedarán sometidos a lo que prescriba ésta.

La Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, en su artículo 12 establece una serie de extremos que han de constar en los expedientes de declaración de bienes culturales calificados. A fin de dotar de tales extremos al expediente de declaración del Puente «Vizcaya», sito en Portugalete y Getxo (Bizkaia), se dicta la Resolución de 13 de diciembre de 2002, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, por la que se reabre el expediente y se somete a información pública y audiencia a los interesados, para adaptarlo a las prescripciones legales de la citada Ley (BOPV n.º 15, de 23 de enero de 2003).

Abiertos los trámites de información pública y audiencia a los interesados, el Ayuntamiento de Getxo y D. Luis Miguel Alava Salcedo presentaron escritos de alegaciones en tiempo y forma. El Ayuntamiento de Getxo solicita la exclusión de la plaza Zubiko Enparantza del área de delimitación del entorno de protección a que se refiere el anexo I de la Resolución. Por su parte, D. Luis Miguel Alava Salcedo efectúa las siguientes observaciones: considera que la denominación correcta del Puente es «Puente Trasbordador-Sistema Palacio»; indica asimismo que el anexo II «descripción» se refiere al río Ibaizabal, omitiéndose la igualmente válida denominación de «Nerva» o «Nervión» de este río; refiere también que no se ha precisado que D. Alberto Palacio ideó tres proyectos en 1886, 1887 y 1888; manifiesta sus dudas de que sea el primer trasbordador del

publikora 1893ko uztailaren 24an zabaldu zela ez dela esan, eta bazter batetik bestera geratu behar zen gune askea 180 metrokoa zela adierazten du.

Teknikoek egindako txostenak ikusita, udalak aurkeztu dituen alegazioak ez onartzea irizten da. Monumentuak plazarekiko suertatzen duen harreman eta eragin aipagarria dela-eta Zubiko enparantza babes inguruaren barne mantentzen da, eta babes erregimenak ez du arau zehatzik ezartzen enparantzarako. Mugakaten barne izateak bertan egin litezkeen lanak zubiaren izatea errespetatu eta baloratuko dutela bermatzen du. Luis Miguel Alava Salcedo jaunak aurkeztu dituen oharrrak eta hipotesiak eskertzen dira, monumentuaren gaineran diren datuak aberasten direlako. Baino izendapenean egiten den deskripzioak monumentua identifikatzea du helburu, eta ez ikerketa historiko ala eskolatua egitea. Zubiaren izenik ezagunena eta mapetan datorren itsadarraren izen bat aukeratu da. Badirudi East River-en gaineko zubia ez zela eraiki, baina dena dela emandako data «Vizcaya» zubia ibiltzen hasi zen dataren baino geroagokoa da. Zubiaren goikaldeko taulak 160 metrokoa da, beraz, bazterren arteko tarte gutxiagokoa da.

Hori dela-eta, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legearen 11.1. eta 12. artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, Kultura Ondarearen Zentroko Zerbitzu Teknikoek egindako aldeko txostena iusirk eta Kultura sailburuaren proposamena kontuan hartuta, Gobernu Kontseiluak 2003ko maiatzaren 20ko bilkuran aztertu eta onetsi ondoren, honako hau,

XEDATU DUT:

1. artikulua.— Portugalete eta Getxon (Bizkaia) den eta Monumentu izendapenez Sailkatutako Kultura Ondasuna den «Vizcaya» Zubia Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legean ezarritakoari egokitzea, eta alegazioak ez onartzea, expedientean diren txosten teknikoetan diren zioak direla-eta.

2. artikulua.— I. eranskinean azaltzen diren arrazoiak direla-eta, ondasunaren mugaketa bezala dekretu honen eranskin berean agertzen dena hartzea.

3. artikulua.— Indarrean dagoen Kultura Ondareari buruzko legeak aurreikusten dituen ondorioetarako sailkutu den ondasunaren deskripzio formala egitea, dekretu honen II. eranskinean agertzen den moduan.

4. artikulua.— Dekretu honen III. eranskinean agertzen den babes erregimena onestea.

mundo, ya que, al menos desde el año 1896, estaba construido el puente sobre el «East River» en Nueva York. Manifiesta que no se ha señalado que el puente se abrió al servicio público en fecha 24 de julio de 1893, y añade que el espacio libre que había de quedar entre una y otra orilla venía a resultar de 180 metros.

A la vista de los informes emitidos por los técnicos, se considera procedente la desestimación de las alegaciones presentadas por el Ayuntamiento. El mantenimiento de la inclusión en el entorno de protección de Zubiko Enparantza se debe a la notable influencia y relación que sobre la plaza genera el puente, sin que el régimen de protección marque disposición específica alguna sobre la plaza. Su inclusión dentro de la delimitación garantiza que toda obra que se ejecute sobre ella respete y valore la presencia del puente. En lo que se refiere a las consideraciones e hipótesis presentadas por D. Luis Miguel Alava Salcedo, se agradecen, ya que suponen un enriquecimiento de los datos existentes sobre el Monumento. Pero la descripción de la declaración pretende identificar el monumento, y no realizar un estudio histórico o erudito. Se ha optado por la denominación más conocida del puente y por una denominación de la ría que consta en los mapas. Parece ser que el puente sobre el «East River» no llegó a ser construido y, en todo caso, la fecha dada sería posterior al funcionamiento del Puente «Vizcaya». El tablero superior del puente es de 160 metros, por lo que la distancia entre orillas es inferior.

En su virtud, de conformidad con lo establecido en los artículos 11.1 y 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, visto el informe favorable de los Servicios Técnicos del Centro de Patrimonio Cultural, a propuesta de la Consejera de Cultura y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 20 de mayo de 2003,

DISPONGO:

Artículo 1.— Adaptar a las prescripciones de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, la declaración de Bien Cultural Calificado, con la categoría de Monumento, a favor del Puente «Vizcaya» sito en Portugalete y Getxo (Bizkaia), desestimando las alegaciones presentadas, en base a la motivación desarrollada en los informes técnicos obrantes en el expediente.

Artículo 2.— Establecer como delimitación del Bien la que consta en el Anexo I del presente Decreto, en base a las razones esgrimidas en el mismo.

Artículo 3.— Proceder a la descripción formal del bien calificado a los efectos que la vigente legislación sobre Patrimonio Cultural prevé, en los términos expresados en el Anexo II del presente Decreto.

Artículo 4.— Aprobar el régimen de protección que se establece en el Anexo III del presente Decreto.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lebenengoa.— Kultura Sailak Jabego Erregistroari dekretu honen berri emango dio, Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 26. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako. Era berean, interesunei, Portugalete eta Getxoko Udalei, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura eta Hirigintza Sailei eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari ere jakinaraziko zaie.

Bigarrena.— Kultura Sailak Portugalete eta Getxoko Udalei eskatuko die udaleko hirigintza-arraudia monumentuaren babes erregimenari egokitzeko, horrela Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 12.2. artikuluan ezarritakoa betez.

Hirugarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, jende guztiak horren berri izan dezan.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Monumentuaren mugaketak barne hartu duen eremu batean egin behar diren lanetarako dagokion Foru Aldundiko organo eskudunen baimena beharko da. Baimen hori, Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 29.1 artikuluan ezarritakoa betez, udal baimena eskuratu aurretik lortu beharko da.

AZKEN XEDAPENAK

Lebenengoa.— Administrazio-bidea amaitzen duen dekretu honen aurka, interesdunek, aukerako berraztertzeko erre Kurtsoa jar diezaiokete Gobernu Kontseiluari hilabeteko epean, edo, bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-erre Kurtsoa Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzietarako salari, dekretu hau azkenengoz argitaratzen den egunaren bihamunean zenbatzen hasi eta bi hilabeteko epean.

Bigarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2003ko maiatzaren 20an.

Lehendakaria,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— El Departamento de Cultura comunicará el presente Decreto al Registro de la Propiedad, a los efectos previstos en el artículo 26 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, y lo notificará a los interesados, a los Ayuntamientos de Portugalete y Getxo, a los Departamentos de Cultura y Urbanismo de la Diputación Foral de Bizkaia y al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Segunda.— El Departamento de Cultura instará a los Ayuntamientos de Portugalete y Getxo para que procedan a la adecuación de la normativa urbanística municipal a las prescripciones del régimen de protección que se determina para dicho Monumento, en cumplimiento de lo establecido en el artículo 12.2 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

Tercera.— Publíquese el presente Decreto en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Bizkaia, para su general conocimiento.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las intervenciones que deban realizarse sobre el área afectada por la Delimitación del Monumento quedarán sujetas a la autorización de los órganos competentes de la Diputación Foral, la cual habrá de ser previa a la concesión de la licencia municipal, tal y como se establece en el artículo 29.1. de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.— Contra el presente Decreto, que agota la vía administrativa, los interesados podrán interponer, en su caso, previamente Recurso potestativo de Reposición ante el Consejo de Gobierno en el plazo de un mes, o bien, directamente, Recurso Contencioso-Administrativo ante la sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco dentro del plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente al de su última publicación.

Segunda.— El presente Decreto surtirá efectos el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 20 de mayo de 2003.

El Lehendakari,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Cultura,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.

I. ERANSKINA**MUGAK**

Mugaketaren eremua.

Babesgunearren eremuaren mugak hauek dira: Ibaizabal ibaiaren gainetik igarotzen den zubia bera, eta, ibaiertz bietan, dorreetatik kableen ainguraketaraino doan lurrazala. Kontuan hartuko dira, halaber, luzetarako kable nagusiak zein horien txarrantxadura perpendikularrak.

Bestalde, Getxoko ibaiertzean dagoen Zubia Plaza ere mugaketaren osagaitzat hartuko da.

Mugaketaren azalpena.

Zubia eraiki zenean, Portugaleteko ibaiertzean baizeuden dagoeneko kaietako paralelo zihoaen etxebizitzak. Hori dela eta, herri horretan egindako mugaketak guztiz funtzionala eta estructurala izan behar du. Zubiak herriaren bizitzan garrantzia handia du, eta, horren adibide, kale maldatsuetatik ikus daitezkeen doreen goialdearen eta langetaren bistak ditugu.

Hala ere, Getxoko ibaiertzeta irekiagoa zen. Horregatik plaza bat, Zubia izenekoa, eraikitzeko aukera izan zen, zubiak eragindako trafikoari irtenbide bikaina eman eta hora protagonista bihurtzen den espazioa sortzen zuena.

ANEXO I**DELIMITACIÓN**

Ámbito de la delimitación.

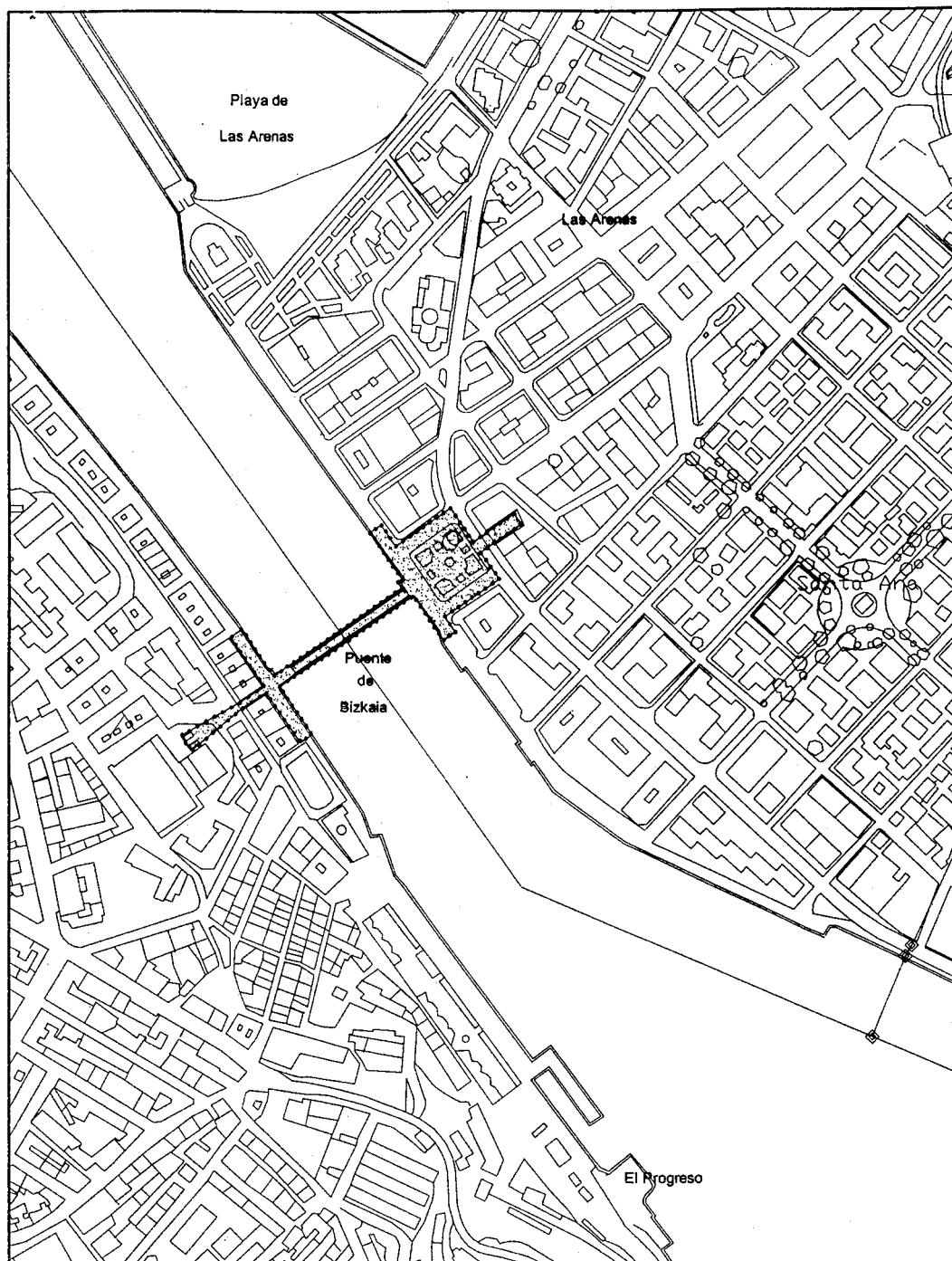
El área de delimitación del entorno de protección queda definido por el propio puente, en su paso sobre el río Ibaizábal, y por la superficie afectada desde la torre hasta los anclajes de cables en ambas márgenes. Se tendrán en cuenta tanto los cables longitudinales, principales, como los arriostramientos perpendiculares a los anteriores.

Además, se tomará como parte integrante de la delimitación la Plaza Zubía, situada en la margen de Getxo.

Justificación de la delimitación.

Cuando se construyó el puente, la margen de Portugalete disponía ya de inmuebles de viviendas que discurren paralelas a los muelles. Esta circunstancia hace que la delimitación en esta población sea la estrictamente funcional y estructural. La presencia del puente en la vida de la localidad se manifiesta en la vista que del mismo existe, entre las calles en pendiente de la villa, de la parte alta de las torres y travesaño.

Sin embargo, la margen de Getxo era más abierta, lo que permitió crear una plaza, la de Zubía, que, además de resolver perfectamente el tráfico que genera el puente, crea un espacio donde el mismo es protagonista.



| | |
|---|---|
| EUSKO JAURLARITZA KULTURA SAILA Kultura Ondarearen Zuzendaritza Eusko Kultura Ondarearen Zentrua | GOBIERNO VASCO DEPARTAMENTO DE CULTURA Dirección de Patrimonio Centro de Patrimonio Cultural Vasco |
| Udalerría / Municipio: PORTUGALETE-GETXO | Plano/Plans |
| Lurraldea / Territorio: BIZKAIA | Bizkaia Zubiaaren Mugaketa Delimitación del Puente de Bizkaia |
| DATA / FECHA: 10/2002 | ESCALA / ESCALA: 1/5000 |
| | PLANO ZK. / N.º PLANO: |

II. ERANSKINA

DESKRIBAPENA

«Vizcaya» zubia Ibaizabal ibaiaren azkeneko zatian dago (Errioa), Kantauri itsasoan duen bokaletik metro gutxira. Portugalete eta Getxo udalerriak elkartzen ditu.

XIX. mendearren bukaeran, bi ibaiertzen arteko komunikazioa oso zaila zen. Itsas zirkulazioaren intentsitateak, gainditu beharreko zabalera handiak eta korronte indartsua sortzen zuen itsasoaren gertutasunak zail egiten zuten inolako Zubirik eraikitzea.

Alberto Palacio arkitektoak, 1887 baino lehen, bi ibaiertzak lotu eta belaontziei pasatzen utziko zien transbordadore-zubi bat asmatu zuen. Horretarako, Ferdinand Arnodin ingenieriarekin elkartu zen, eta Santos López de Letonak jarriko zuen kapitala. 1888an egunkariak proiektuari buruzko berriak argitaratzetan hasi ziren eta belaontzi eta baporeak Zubipetik pasatzen erakusten zituen marrazki bat ere azaldu zen, benetan eraikiko zenaren antza handikoa. 1893an egin zen inaugurazio ofiziala.

Hasieran bi herri-balneario txiki elkartzen bazituen ere, denboraren poderioz Bizkaia industrialaren ikur bihurtu zen, errioaren sarbidean gailenduta. Munduko lehen transbordadore-zubia izan zen, eta gerora beste batzuk egin ziren Europan eta Amerikan.

Egitura-elementu hutsa da, inolako dekorazio-estaldurari gabekoa. Bi pilare bikoitzen bitartez, bat ibaiertz bakoitzean, kableak 61 metroko altueraraino altxatzen dira. Bi muturretan, kable horiek dorreetatik gutxi gorabehera 110 metrora dauden zimendu-blokeetan ainguratuta daude.

Bi dorreen artean, kableek parabola bat osatzen dute; handik zintzilik dagoen goiko langetak 160 metroko luzera du eta lurretik 45 metroko altuerara dago. Langetak zintzilik doan ontzitzoak zubia zeharkatzerakoan kableen itxura aldatuko luketen karga aldakorren legearen eragina eragoztekiko adinako zurruntasuna du. Ontzitzoa gurdiz lerrakor batetik eta kable gurutzatuen sistema batetik zintzilik dago, eta horiek mugimendu horizontalak eragozten dituzte.

Bi dorreak, gainera, taulara perpendikularki txarrantxatuta daude kableen bitartez. Kable horiek dorreak lotzen dituzte errioarekiko paralelo doazen kaientara eta lurraldi ainguratuta daude 60 metrora gutxi gorabehera.

Dorreak, originalak, errematxatutako altzairuz eginda daude. Esan denez, bi dorreak bikoitza dira, eta bikoteak hiru mailatan txarrantxatuta daude. Goialdeko eta behealdeko txarrantxadurak sarbide-atearen itxura ematen dioten arkuak dira. Erdiko txarrantxadura langeta bera da. Bikote bakoitza izkinetan dauden metalzko profil sendoek eta sareta-itxurako diagonalen sistema batek osatzen dute. Behealde-mailako diagonalek arku zorrotza osatzen dute, eta hau da ingeniaritza-obra

ANEXO II

DESCRIPCIÓN

El puente «Vizcaya» se encuentra en el tramo final del río Ibaizábal (la «Ría»), a escasos metros de su desembocadura sobre el Cantábrico. Une las localidades de Portugalete y Getxo.

A finales del siglo XIX, la comunicación entre las dos márgenes era muy complicada. La fuerte intensidad del tráfico marítimo, la gran anchura a salvar y la proximidad del mar con sus fuertes corrientes, dificultaban la construcción de cualquier puente.

El arquitecto D. Alberto Palacio ideó, con anterioridad a 1887, un trasbordador capaz de permitir el paso de los barcos de vela y unir las dos márgenes. Para ello se unió al ingeniero D. Ferdinand Arnodín, disponiendo el capital D. Santos López de Letona. En 1888 la prensa comenzó a hacerse eco de este proyecto y apareció un dibujo que muestra barcos de vela y vapor pasando por debajo del puente, muy similar al realmente construido. En 1893 se inaugura oficialmente.

Aunque inicialmente unía dos pequeñas poblaciones balneario, con el tiempo se fue convirtiendo en símbolo de la Vizcaya industrial, presidiendo el acceso a la Ría. Fue el primer trasbordador del mundo, al que luego siguieron otros por Europa y América.

Se trata de un elemento estructural puro, desprovisto de cualquier revestimiento decorativo. Dos pilas dobles, una en cada margen, elevan los cables hasta 61 metros de altura. Dichos cables se anclan en ambos extremos en macizos de cimentación situados a unos 110 metros de las citadas torres.

Entre las dos torres los cables forman una parábola, de la que cuelga el travesaño superior de 160 metros de luz, situado a 45 metros de altura. El travesaño tiene la rigidez necesaria para que, al cruzar la barquilla que cuelga de él, la ley de cargas variable no modifique la forma del cableado. La barquilla cuelga de un carretón deslizante y un sistema de cables cruzados que impiden los movimientos horizontales no deseados.

Ambas torres se encuentran, además, arriostradas en el sentido perpendicular al tablero mediante cables que las unen a los muelles que discurren paralelas a la Ría, anclados a firme a unos 60 metros de distancia.

Las torres, originales, se encuentran construidas en acero robionado. Como ya se ha dicho, cada una de ellas es doble, estando las parejas arriostradas en tres niveles. El arriostramiento más bajo y el superior consisten en arcos que le dan una imagen de puerta de acceso. El arriostramiento central es el propio travesaño. Cada una de las parejas se encuentra construida por potentes perfiles metálicos situados en las esquinas y un sistema de diagonales a modo de celosía. Las diagonales del nivel

honek historiari egiten dion keinu bakarra.

Egungo langeta 1940-41ean egindako berregiteari dagokio. Gerra zibilean egindako leherketaren ondoren go berregitea izan zen. Zertxobait desberdina da: jatorrizkoak baino diagonal gutxiago ditu, baina diseinuan egitura-kontzeptua errespetatzen du. Duela gutxi pasagunea sendotu egin da, hori bisitatzeko aukera ere izateko. Hara heltzeko, igogailua jarri dute Portugaleteko dorrean, eta horren bidez bertara igo daiteke bisitak ikusteko.

Ontzitxoa –elementu mugikorra– da denboraren poderioz gehien aldatu dena, eta multzo osotik gehien sufritzen duen pieza da. Asko hobetu da: aurreneko plataforma irekia eta teilape simple batez estalia zen, eta gaur egungoa, berriz, askoz ere erosoagoa da bidaiaientzat.

Betidanik egon dira bi ertzetan zubiaren zerbitzutxabolak. Horiek, noizean behin, zaharberritu egin dituzte, eta duela gutxi txartel-leihatilak, segurtasun-ateak, itxarongelak, igogailurako sarbidea, oroigarri-denda eta abar eraiki dira, dorreetan bertan kokaturiko eraikin arinetan. Eraikin horiek metalezko profilez eta beiraz eginda daude.

III. ERANSKINA

BABES ERREGIMENA

I. KAPITULUA

BABES ERREGIMENAREN XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.— Babes erregimenaren helburua.

Babes erregimen hau Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 12. artikuluak ezartzen duenarekin bat idatzi da, eta «Vizcaya» Zubia monumentu kategoriarekin kultura-ondasun modura izendatzeko legearen moldaketarekin bat etorrita, monumentua izendapen horretakoa baita.

2. artikulua.— Aplikazio-eremuia.

Ondoren zehaztuko den babes erregimena sailkatutako ondasunari ezarriko zaio, eraikinaren izendapena Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legera egokitzeako akordioko I. eta II. eranskinetan jasotzen den mugaketaren eta deskribapenaren arabera.

3. artikulua.— Bereziki babestu beharreko elementuak zein diren.

Sailkatutako eraikinean babes berezia behar duten elementuak honako hauek dira:

- Ibaiertz bakoitzean dauden dorreak.
- Langeta horizontala.
- Kable-sistema, estruktura-kontzeptutzat hartuta.

bajo forman un arco apuntado, siendo este detalle la única concesión historicista de la obra de ingeniería.

El travesaño actual corresponde a la reconstrucción realizada en 1940-41, tras la voladura realizada durante la guerra civil. Difiere ligeramente del original en que dispone de menos diagonales, respetando el concepto estructural del diseño. Recientemente se ha reforzado la pasarela existente, de manera que permita su visita. Para poder acceder a ella se ha instalado en la torre de Portugalete un ascensor que permite subir a ver la panorámica.

La barquilla, como elemento móvil, es la que más ha evolucionado con el tiempo, siendo la pieza que más sufre del conjunto. De la primera plataforma, abierta y cubierta por una simple tejavana, a la actual, la comodidad de los viajeros se ha visto claramente mejorada.

Siempre han existido, en ambas márgenes, cajas de servicio del puente, que se han visto renovadas cada cierto tiempo. Recientemente se han construido taquillas, puertas de seguridad, salas de espera, acceso al ascensor, tienda de recuerdos..., todo ello englobado en ligeras construcciones situadas al pie de las torres. Las mismas se han realizado con perfilería metálica y vidrio.

ANEXO III

RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES DEL RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

Artículo 1.— Objeto del régimen de protección.

El presente régimen de protección se redacta de acuerdo con lo dispuesto en el artículo. 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, en base a la adaptación a la Ley de la declaración del Puente «Vizcaya», como bien cultural calificado con la categoría de Monumento, formando parte integrante de dicha declaración.

Artículo 2.— Ámbito de aplicación.

El régimen de protección que se fija a continuación será de aplicación para el bien calificado según delimitación y descripción establecidas en los anexos I y II respectivamente, del acuerdo de adecuación de la declaración del edificio a la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

Artículo 3.— Determinación de elementos objeto de especial protección.

Los elementos objeto de una protección especial en el edificio calificado son los siguientes:

- Ambas torres situadas en cada margen.
- El travesaño horizontal.
- El sistema de cables como concepto estructural.

4. artikulua.— Izaera loteslea.

Babes erregimen honetako aginduak lotesleak dira eta eraikina arau horiek errespetatuz kontserbatuko beharko da. Era berean, babes erregimen honetako aginduek lotu egiten dituzte hirigintza-planeamenduko tresnak, eta, beraz, horiek ere bete egin beharko dute babesteko araubide hau, Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/90 Legeak 28.1 artikuluan ezartzen duenaren arabera. Lege-arau hori betetzeko, babes erregimenaren helburu den eraikinari aplika dakioken hirigintza-plangintzak, onartu aurretik, nahitaezko izango du Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren aldeko txostena lortzea.

5. artikulua.— Xedapen orokorrak.

1.— Babes erregimen honen menpean dagoen ondareari dagokionez, baimenak, erabilera, jarduna, babesia, isunak, arau-haustea eta gainerakoak Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legeak dioenari jarraituz arautuko dira.

2.— Babes erregimen honen eraginpean dagoen ondasunaren jabeek Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legeko 20 eta 35. artikuluek eta Lurzoruaren 6/1998 Legeko 19. artikuluak ezartzen dituzten kontserbazio-, zaintza- eta babes-betebeharra bete beharko dituzte.

3.— Ondasunaren zatiren bat edo ondasuna osorik eraitsi behar izanez gero, Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 36. artikuluan ezarritakoaren arabera egingo da, baita azaroaren 10eko 306/1998 Dekretuaren arabera ere. Dekretu hori kalkifikatutako eta zerrendatutako kultura-ondasunen aurriegoeraren deklarazioari buruzkoa eta ondasun horiek eraisteko erabakiaren aurretik eta ondoren egin beharkoiei buruzkoa da, eta aurretik aipatutako legea garatzen du.

II. KAPITULUA ERABILERAK

6. artikulua.— Baimendutako erabilerak.

1.— Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legeko 23. artikuluan xedatutakoa betetzeko, ondorengo erabilerak baino ez dira baimenduko: eraikinaren ezaugarrietara egokitzen direnak eta zubia modu egokian zaintzen uzten dutenak, eta horrekin batera, babes erregimen honen 3. artikuluan aipatzen diren osagaiei babes zuzena eta berariazkoa emango dieten erabilerak.

2.— Debekatuta egongo dira aurreko paragrafoan aipatzen ez diren gainerako erabilera guztiak.

7. artikulua.— Arautegira egokitzea, hala nola, Iris-garritasun Legera, eraikitzeko oinarrizko Arautegira, instalazioen erregelamenduetara, instrukzio tekniko osagarrietara eta bestelakoetara.

Eraikina edozein erabilera berritara edo garraio-beharretara moldatzeko eta ondasunaren gain egin nahi

Artículo 4.— Carácter vinculante.

Las prescripciones del presente régimen de protección tienen carácter vinculante, debiendo conservarse la infraestructura con sujeción al mismo. Asimismo vinculan a los instrumentos de planeamiento urbanístico, que deberán ajustarse a aquél, tal como prevé el artículo 28.1 de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco. En cumplimiento del citado precepto legal, el planeamiento urbanístico aplicable al inmueble objeto del presente régimen de protección requerirá informe favorable del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Artículo 5.— Prescripciones generales.

1.— El bien afecto al presente régimen de protección estará sujeto en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones y demás extremos a lo previsto en la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco.

2.— Los propietarios del bien afecto al presente régimen de protección vendrán obligados al cumplimiento de las obligaciones de conservación, cuidado y protección impuestas por la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco en sus artículos 20 y 35, y por el artículo 19 de la Ley del Suelo 6/1998.

3.— Únicamente podrá procederse al derribo total o parcial del bien de conformidad con lo dispuesto en el artículo 36 de la Ley 7/1990, de 3 de Julio, de Patrimonio Cultural Vasco y en el Decreto 306/1998, de 10 de noviembre, sobre la declaración de estado ruinoso de los bienes culturales calificados y de los inventariados y actuaciones previas y posteriores a la resolución sobre el derribo de los mismos, que desarrolla el precepto legal previamente reseñado.

CAPÍTULO II LOS USOS

Artículo 6.— Usos permitidos.

1.— En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 23 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, únicamente se permitirán los usos que se adapten a las características de la infraestructura y que permitan garantizar la adecuada conservación del puente y la debida y especial protección que se establece para los elementos señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección.

2.— Se considerarán usos prohibidos todos aquellos que no se hallen incluidos en el apartado precedente.

Artículo 7.— Adecuación a normativa, como Ley de Accesibilidad, normas básicas de edificación, reglamentos de instalaciones, instrucciones técnicas complementarias y otras.

La adaptación para cualquier tipo de nuevo uso o necesidades del transporte y las intervenciones que se lle-

den edozein esku-hartze burutzeko, dagokion gaiaren inguruan indarrean dagoen arautegiak ezartzen dituen irizpideak bete beharko dira, betiere, babes-araubide honetako III. kapituluak eraikinari ezartzen dizkion mugen arabera.

III. KAPITULUA ESKU HARTZEKO ARAUBIDEA

1. ATALA: ESKU HARTZEKO IRIZPIDE OROKORRAK

8. artikulua.— Esku hartzeko proiektuak.

Babes erregimen honen xede den ondasunean inolako esku hartzerik egin aurretik, dagokion esku-hartze-ko proiektua egin beharko da. Proiektu horrek ondo-rengos edukia izan beharko du:

a) Egungo egoerari buruzko dokumentazio grafiko zehatza. Solairuak, fatxadak eta sekzioak, 1/50 eskalan egin beharko dira; xehetasun arkitektonikoak 1/20 eskalan, eta horretaz gain honakoa ere erantsiko da: argazki-dokumentazio osoa, plano historikoak eta abar; eta, bereziki, egitura-sistemaren altxaera zehaztua, neurria eta akotatua.

b) Ondorengoa deskribatzen duen dokumentazio grafikoa: egin beharreko esku-hartzeak, erabili beharko materialak, lanak egiteko faseak, eta amaierako egoera, lehen aipatutako eskaletan proiektatuta.

c) Kontserbazio-egoeraren azterketa. Azterketa horretan, besteak beste, honakoak jasoko dira: egitura-sistemaren eragiten duten edo eragin dezaketen patologiei buruzko azterketa eta elementuak babesteko aurreikusi diren neurriak.

d) Ondorengoa azalduko dituzten idatzizko agiriak: zein lan egingo diren, zein teknika erabiliko diren, erabiliko diren materialen kalitatea, erabilitako materialak zenbateraino diren egokiak, material horien egon-kortasuna, eta material horiek gainerako osagaietan no-la lotzen diren eta zer-nolako eragina duten elkarreki-ko.

e) Eraikinaren bizitza ziurtatzeko eta behar bezala mantentzeko beharrezko teknikak eta baliabideak.

f) Esku-hartzearen aurrekontua, babes erregimen honek ezarritako aginduen arabera, lanak behar bezala burutzeko behar diren teknika eta bitarteko guztiekin bat datorrena.

Proiektuen dokumentazioa obrak edo esku-hartzeak ukitzen dituen zubi-zatiei buruzkoa izango da.

9. artikulua.— Debekatutako esku-hartzeak.

Zubian egin daitezkeen esku-hartzeak mugatuta daude, zubiaren balio historiko-arkitektonikoak babes-te aldera. Hori dela eta, babes berezia behar duten oinarritzko elementuen ezaugarriak aldatuko lituzketen obra edo esku-hartzeak debekatu egin dira, ezaugarri

ven a cabo sobre el bien protegido, contemplarán el cumplimiento de los criterios de la normativa sectorial vigente en la materia, con los límites fijados para el edificio en el Capítulo III de este régimen de protección.

CAPÍTULO III RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN

SECCIÓN 1.^a: CRITERIOS GENERALES DE INTERVENCIÓN

Artículo 8.— Proyectos de intervención.

Con carácter previo a la ejecución de cualquier intervención que se pretenda llevar a cabo sobre el bien sometido al presente régimen de protección, deberá elaborarse el correspondiente proyecto de intervención con el siguiente contenido:

a) Documentación gráfica detallada de su estado actual, a escala 1/50 para las plantas; fachadas y secciones, con detalles arquitectónicos a 1/20, documentación fotográfica completa, planos históricos, etc., con especial incidencia en el levantamiento detallado, dimensionado y acotado del sistema estructural.

b) Documentación gráfica en la que se describirán: las intervenciones a realizar, los materiales a utilizar y las fases para la ejecución de los trabajos, así como el estado final proyectado a las escalas antes citadas.

c) Análisis del estado de conservación en el que se incluirán, entre otros, un estudio de las diferentes patologías que incidan o puedan incidir en el sistema estructural y las medidas previstas para la preservación de los diversos elementos.

d) Documentación escrita que explicitará los trabajos a realizar y las técnicas a utilizar, señalando la calidad de los materiales a utilizar, la idoneidad de los materiales utilizados y su estabilidad e interacción con los demás componentes.

e) Determinación de las técnicas y medios necesarios para el adecuado mantenimiento y aseguramiento de la vida de la edificación.

f) Presupuesto de la intervención, acorde con las técnicas y medios necesarias para la adecuada ejecución de las obras, de acuerdo con las prescripciones del presente régimen de protección.

La documentación de los proyectos se referirá a la parte del puente afectada por las obras o intervención.

Artículo 9.— Actuaciones prohibidas.

La limitación de las intervenciones permitidas sobre el puente tiene por objeto la conservación de los valores histórico-arquitectónicos del mismo. A tal efecto, se prohíben aquellas intervenciones que puedan alterar las características de aquellos elementos fundamentales

horiek ematen baitiote balioa eraikinari; hain zuen ere, babesteko araubide honetako 3. artikuluan aipatzen diren elementuak dira.

Oro har, ondorengo esku-hartzeak galarazi egingo dira: babestutako ondarearen balio historiko-arkitektonikoei kalteak edo galerak ekar diezazkieenak, bai eta babes erregimen honen edozein zehaztapenen aurka doazenak ere.

2. ATALA. ESKU HARTZEKO BERARIAZKO IRIZPIDEAK

10. artikulua.— Esku hartzeko berariazko araubidea.

1.— Babes erregimen honetako 3. artikuluan eraikinaren babes bereziko elementu modura aipatutako elementuen gainean, 317/2002 Dekretuan Berriztapen Zientifikorako ezarritako lanak bakarrik egin ahal izango dira. Dekretu horrek ondare urbanizatu eta eraikia birgaitzeko jarduketa babestuak arautzen ditu.

2.— Zubia behar funtzionaletarako teknikoki egokitu behar baldin bada, egokitze-lanak ahalik eta gutxien izango dira.

3.— Baimendutako lanak egiterakoan, ondorengo baldintza hauek bete beharko dira nahitaez:

a) Egitura-elementuak oro har: egoera txarrean bendaude, beren sendotzea edo errefortzua aztertuko dira zenbait teknika desberdinak bitartez; desmuntatzea eta aldatzea azken irtenbidetzat joko dira.

b) Instalazioak: instalazioen bideratzeak egiterakoan kontuan izango da iristerrazak izan behar dutela, eta, gainera ez direla nabarmendu beharko.

c) Ondare babestuaren gain egindako esku-hartze orotan, etorkizunean birgaitzeko esku-hartzeak oztopatuko ez dituzten teknikak eta materialak erabiliko dira. Babestutako ondasuna berriztatzen lanak burutzeko, beharrezko gaitasun teknikoak behar bezala egiazatzen dituzten enpresa espezializatuetara jo beharko da, lan horiek berme guztiekin egin daitezten.

11. artikulua.— Eraikuntzako esku-hartze baimenduak.

Baimendutako esku-hartzeak, ondorengoa izango dira, betiere, eraikinaren elementu tipologikoak eta formalak errespetatzen baditzute:

— Zubia instalazioen eta garraioaren behar berrietaera egokitza, baldin eta erabilera ondarearen egitura- eta eraikuntza-diseinuarekin bateragarria bada, babesteko arautegi honetan ezarritakoaren arabera.

— Berreskuratu ezin diren zatiak ordeztea, betiere, haien kokapena edo kota aldatu gabe.

12. artikulua.— Babestutako ondasuna berreraikitzeko edo berreskuratzeko esku-hartzeak.

de especial protección, que confieren su valor a la infraestructura y que están enumerados en el artículo 3 de este régimen de protección.

De forma general, no se permitirá la realización de aquellas intervenciones que supongan daño o menoscabo para los valores histórico-técnicos del bien protegido ni las que contravengan cualquier otro extremo del presente régimen de protección.

SECCIÓN 2.ª: CRITERIOS ESPECÍFICOS DE INTERVENCIÓN

Artículo 10.— Régimen específico de intervención.

1.— Sobre los elementos de especial protección, pertenecientes a la citada infraestructura y señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección sólo se permitirá la realización de las obras establecidas para la Restauración Científica en el Decreto 317/2002, que regula las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanizado y edificado.

2.— Las obras de adaptación, en caso de necesitarse adaptar técnicamente el puente a necesidades funcionales, deberán quedar limitadas al mínimo.

3.— Para las obras autorizadas serán de obligado cumplimiento las siguientes condiciones:

a) Elementos estructurales en general: cuando estén en mal estado se estudiará su consolidación o refuerzo mediante las diferentes técnicas posibles, de tal suerte que el desmontaje y sustitución sea la respuesta última.

b) Instalaciones: las conducciones de instalaciones se ejecutarán de forma que resulten fácilmente accesibles al tiempo que discretas.

c) En toda intervención sobre el bien protegido se utilizarán técnicas y materiales que no imposibiliten en el futuro otra intervención de restauración. La ejecución de los trabajos pertinentes para la restauración del bien protegido deberá ser confiada a empresas especializadas que acrediten debidamente la capacidad técnica necesaria para llevarlas a cabo con las máximas garantías.

Artículo 11.— Intervenciones constructivas permitidas.

Las intervenciones autorizadas serán aquellas que respetando los elementos tipológicos y formales de la construcción, se citan a continuación:

— La adaptación del puente a las nuevas necesidades de las instalaciones y transporte, siempre que el uso sea compatible con el diseño estructural y constructivo del bien, según lo prescrito en el presente régimen de protección.

— La consolidación con sustitución de las partes no recuperables sin modificar la posición o cota de cualquier elemento.

Artículo 12.— Intervenciones de reconstrucción o recuperación del bien protegido.

Aurreko artikuluak esandakoa betez, ondasuna hondatzen bada, dokumentuekin egiaztatutako zatiak berreskuratzea onartuko da. Zenbait eratara gauzatuko da kasuen arabera: lehengoratutako zatiengurua nabarmen azpimarratuz; edo begi-bistan bereizten den —baina harmonikoa den— material bat erabiliz, batez ere, jatorrizko zatiekiko lotura-puntuetan.

Aurreko paragrafoan esandakoa kontuan harturik, jatorrizko ontzitxoaren eraikin-eskema berreskuratzea: metalezko profilak nabamentzen ziren gainazal-elementuak baino gehiago. Aldaketa hori, zerbitzuaren beharrak direla eta, egungo ontzitxoa ordezkatu arte atzerratu daiteke.

Zk-3256

109/2003 DEKRETUA, maiatzaren 20koa, Vitoria-Gasteizko (Araba) Augustin Jauregia Monumentu izendapenaz Sailkatutako Kultura Ondasun izendatzeko dena.

Euskal Autonomia Erkidegoak, Konstituzioko 148.1.16 eta Estatutuko 10.19 artikuluen babesean, eskumen osoa bereganatu zuen Kultura Ondarearen gaia-ri dagokionez. Aipaturiko eskumen horretaz baliatuz, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legea onartu zen, kultura-interesa duten Euskal Autonomia Erkidegoko ondasunak deklaratzeko prozedurak arautzen dituena.

2002ko abenduaren 5eko Kultura Gazteria eta Kirol sailburuordearen Ebazpenaren bidez, Vitoria-Gasteizko (Araba) Augustin Jauregia, Monumentu izendapenaz, Sailkatutako Kultura Ondasun deklaratzeko expedienteari hasiera eman eta jendaurrean jarri eta interesdunei entzuteko dena eman zen (EHAAREN 15. alean argitaratua, 2003ko urtarrilaren 23an.).

Jendaurreko informazioaldia eta interesduna entzuteko izapideak burutu ondoren Arabako Foru Aldundiaren Museoen Zerbitzuak alegazio idazkia aurkeztu du. Bertan, jauregiaren izena Augustí izan beharrean Augustin dela eta beraz aldatu behar dela adierazten du. Halaber, badio «Arabako Arte Ederretako Museo» konzeptua erabili behar dela, eta planoan ez dela Jose Luis Catón jaunak 2000. eta 2001. urteetan zehar egin zuen zabalpena.

Espediente an diren txostenak ikusita, jauregiaren izenari dagokionez Augustin jauregia dela dion alegazioa onartzan da. Halaber, I. eranskinari eransten zaion planoan den okerreko aipamena zuzendu egin behar da, Arabako Arte Ederretako Museo Probintziala izenaren

Con pleno sometimiento a lo dispuesto en el artículo precedente, en caso de deterioro del bien protegido, se admiten las reintegraciones de partes estructurales verificadas documentalmente, llevadas a cabo, según los casos, bien determinando con claridad el contorno de las reintegraciones, o bien adoptando un material diferenciado aunque armónico claramente distingible a simple vista, en particular en los puntos de enlace con las partes antiguas.

Recuperación del esquema constructivo de la barquilla original, donde la perfilería metálica toma protagonismo visual respecto a los elementos superficiales, teniendo en cuenta el párrafo anterior. Esta modificación podrá relegarse hasta la sustitución, por necesidades de servicio, de la barquilla actual.

Nº-3256

DECRETO 109/2003, de 20 de mayo, por el que se califica como Bien Cultural, con la categoría de Monumento, el Palacio Augustin, sito en Vitoria-Gasteiz (Álava).

La Comunidad Autónoma del País Vasco, al amparo del artículo 148.1.16 de la Constitución y a tenor del artículo 10.19 del Estatuto de Autonomía, asumió la competencia exclusiva en materia de Patrimonio Cultural. En ejercicio de dicha competencia se aprueba la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

Mediante Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, de 5 de diciembre de 2002, publicada en el BOPV n.º 15, de 23 de enero de 2003, se acuerda incoar expediente de declaración como Bien Cultural Calificado, con la categoría de monumento, a favor del Palacio Augustin, sito en Vitoria-Gasteiz (Álava).

Abiertos los trámites de información pública y audiencia a los interesados el Servicio de Museos de la Diputación Foral de Álava presenta escrito de alegaciones indicando la procedencia de modificar la denominación del Palacio como Augustin en lugar de Augustí. Asimismo señala que se debe utilizar el concepto «Museo de Bellas Artes de Álava» y que en el plano no aparece la ampliación realizada por D. Jose Luis Catón durante los años 2000 y 2001.

A la vista de los informes obrantes en el expediente, se considera la procedencia de estimar la alegación en lo que se refiere a la denominación del Palacio como Palacio Augustin. Asimismo se deberá rectificar la errónea referencia que se efectúa en el plano que se ad-